

DEUTSCH

ERSATZTEILLISTE SPRITZAPPARAT

ENGLISH

SPARE PARTS LIST AUTOMATIC SPRAY GUN

FRANCAIS

LISTE DES PIECES DETACHEES

ESPANOL

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

RA 5



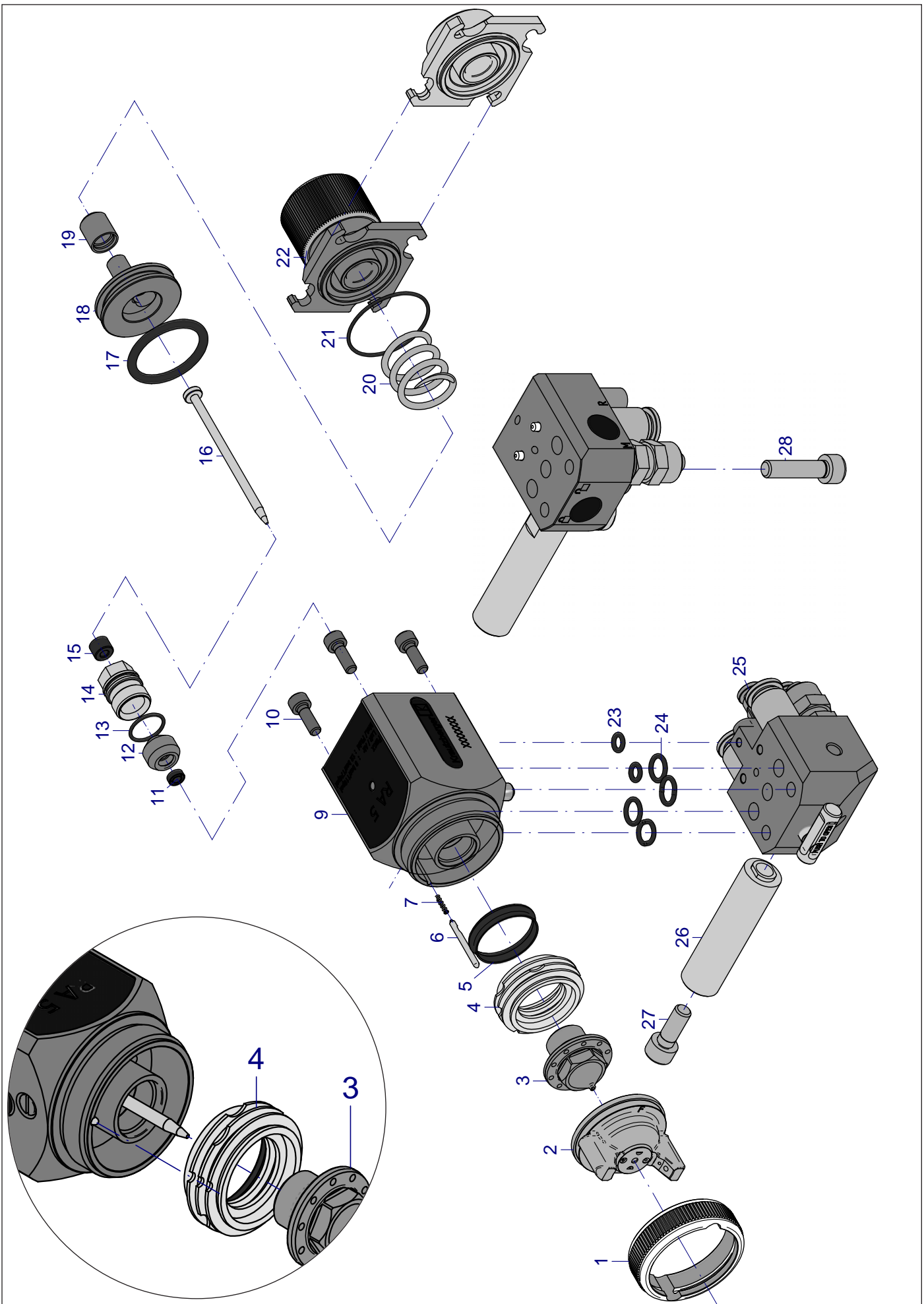
■ 200-0319 ■ 200-0321- 0325

DOK-449.parts

Rev.: 0

Krautzberger



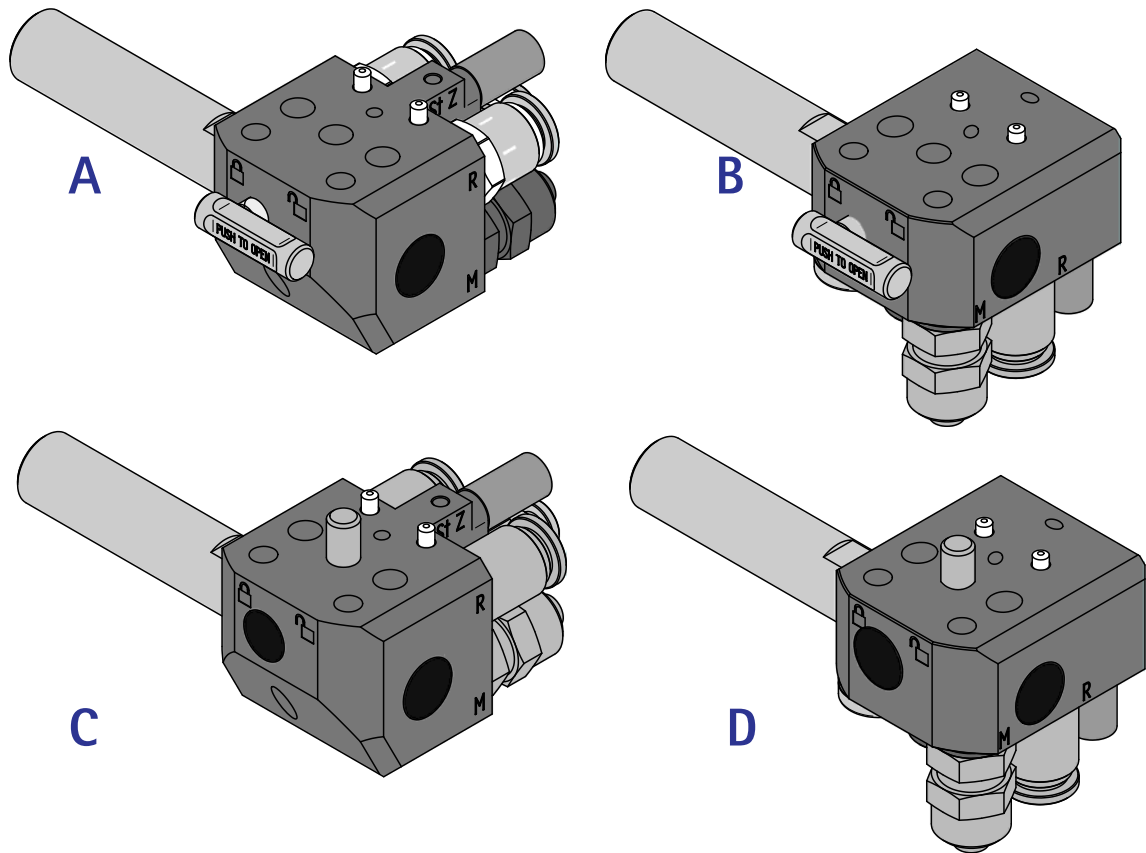


| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>Deutsch Achten Sie auf korrekte Einbaulage des Luftverteilers (Siehe Detail Pos.4)! bei falsch eingelegtem Luftverteiler können Flachstrahl- und Rundstrahler zerstäubert werden. Der Luftverteiler kann beim Zusammenbau beschädigt werden.</p> <p><i>Der Luftverteiler ist nur beim Arbeiten mit Flachstrahldüsen erforderlich. Bei Bestückung des Apparats mit Rund- oder Drehstrahldüsen ist der Luftverteiler nicht montiert, allerdings im Lieferumfang enthalten.</i></p> | <p>English Ensure that the air distributor ring (see detailed diagram, item.4) is correctly positioned! If the air distributor ring is inserted incorrectly, it is no longer possible to separately regulate the flat jet and round jet atomizer air. The air distributor ring can be damaged during assembly.</p> <p><i>The air distributor ring is only necessary when working with flat-jet nozzles. if the gun is fitted with round or rotary jet nozzles, the air distributor ring is not mounted but is still supplied.</i></p> | <p>Français Vérifier que la couronne de répartition a bien été positionnée correctement (voir détail, position 4). Si la position d'installation de la couronne de répartition d'air n'est pas exacte, l'air de pulvérisation pour les jets plat et rond ne peut plus être réglé individuellement. La couronne de répartition d'air peut être endommagée au moment de l'assemblage. La couronne de répartition d'air est uniquement requise pour les travaux avec les buses jet plat. Pour tout appareil équipé de buses jet rond / jet rotatif, la couronne de répartition d'air n'est pas montée, toutefois, elle fait partie des pièces livrées.</p> | <p>Español ¡Observe la correcta posición de montaje del anillo distribuidor de aire (véase detalle pos.4)! Si el anillo distribuidor de aire estuviera colocado incorrectamente, el aire de pulverización de chorro plano y el aire de pulverización de chorro redondo no podrían ser regulados por separado. El anillo pulverizador de aire podría resultar dañado en el ensamblaje.</p> <p><i>El anillo distribuidor de aire solo es necesario para trabajar con boquillas de chorro plano. Al equipar el aparato con boquillas de chorro redondo o chorro giratorio no se monta el anillo distribuidor de aire, aunque sí se incluye en el volumen de suministro.</i></p> |
|--|--|--|---|

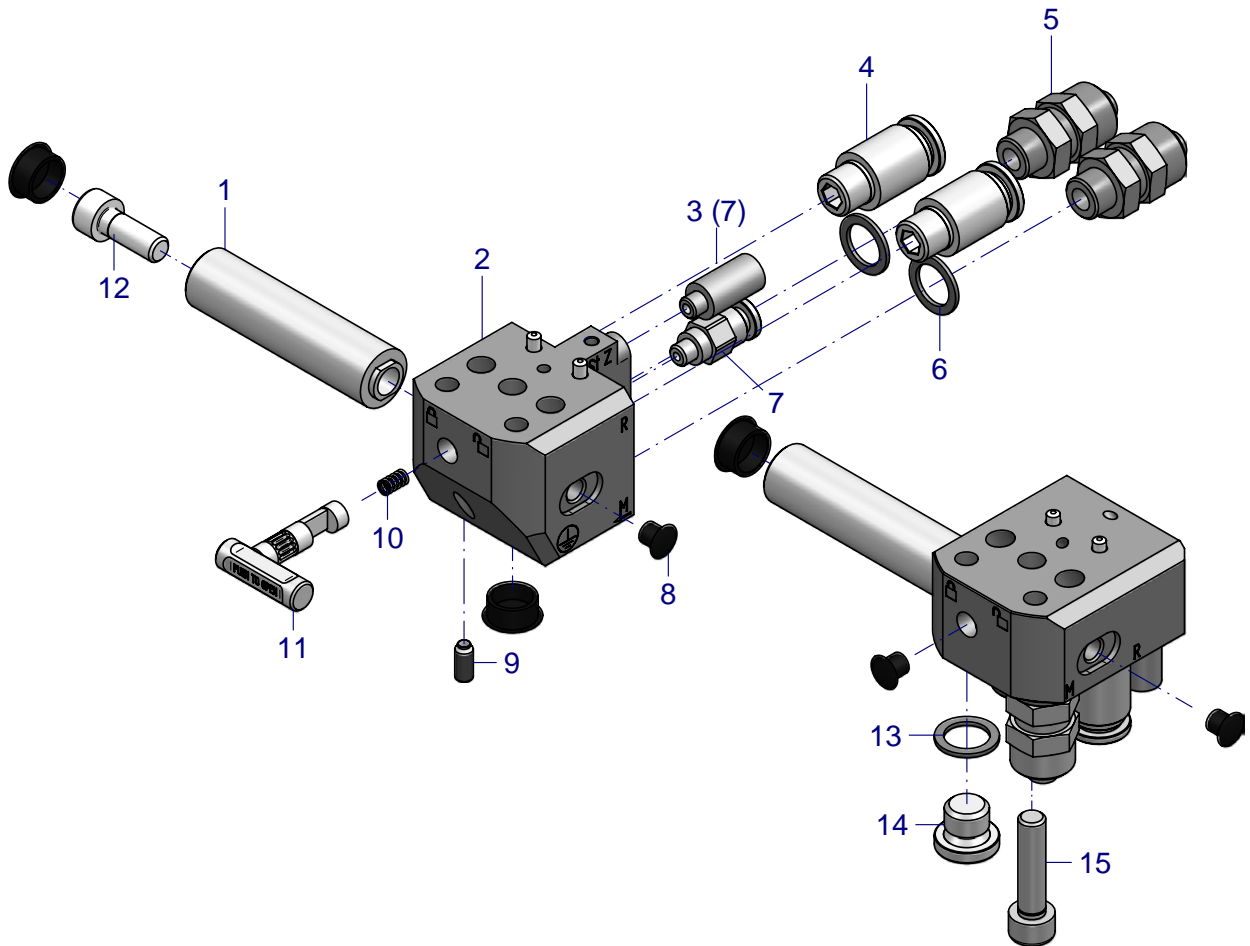
| Pos | Artikel-Nr. | Deutsch | English | Français | Español |
|-----|-------------|--|--|---|--|
| 1 | 040-0051 | Rändelmutter Flachstrahldüsen | Knurled nut, flat-jet air caps | Ecrou de serrage (Jet plat) | Tuerca estriada para boquillas de chorro plano |
| | 040-0827 | Rändelmutter Rund- und Drehstrahldüsen | Knurled nut, round and rotary jet air caps | Ecrou de serrage (Jet rond, Jet rotatif) | Tuerca estriada para boquillas de chorro redondo y giratorio |
| 2 | 060-.... | Luftdüse | Air cap | Buse air | Boquilla de aire |
| 3 | 050-.... | Materialdüse | Fluid tip | Buse matière | Pulverizador |
| 4 | 040-9675 | Luftverteiler | Air distributor ring | Couronne de répartition d'air | Anillo de difusor de aire |
| 5 | 010-0977 | Dichtung | Gasket | Joint | Junta |
| 6 | 040-9225 | Federbolzen (Düsenfixierung) | Pin (nozzle fastening) | Boulon (Fixation de la buse) | Perno (Fijación de boquilla) |
| | 040-9302 | Fixierstift | Fix pin | Boulon | Perno |
| 7 | 020-0217 | Druckfeder | Pressure spring | Ressort | Resorte |
| 8 | 030-5913 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |
| 9 | 080-6131 | Hauptkörper, Alu, für Klemmbefestigung | Main element, aluminum, clamp version | Corps principal, alu, pour dispositif de serrage | Cuerpo principal, aluminio, para fijación por abrazadera |
| | 080-6132 | Hauptkörper, VA, für Klemmbefestigung | Main element, stainless-steel, clamp version | Corps principal, acier inox, pour dispositif de serrage | Cuerpo principal, VA, para fijación por abrazadera |
| | 080-6133 | Hauptkörper, Alu, mit Zirkulationsanschluss für Klemmbefestigung | Main element, aluminum, recirculation port, clamp version | Corps principal, alu, circuit fermé, avec raccord pour dispositif de serrage | Cuerpo principal, aluminio, con conexión de circulación para fijación por abrazadera |
| | 080-6134 | Hauptkörper, VA, mit Zirkulationsanschluss für Klemmbefestigung | Main element, stainless-steel, recirculation port, clamp version | Corps principal, acier inox, circuit fermé, avec raccord pour dispositif de serrage | Cuerpo principal, VA, con conexión de circulación para fijación por abrazadera |
| | 080-6137 | Hauptkörper, Alu, für Schraubbefestigung | Main element, aluminum, screwed version | Corps principal, alu, pour fixation à vis | Cuerpo principal, aluminio, para fijación roscada |
| | 080-6138 | Hauptkörper, VA, für Schraubbefestigung | Main element, stainless-steel, screwed version | Corps principal, acier inox, pour fixation à vis | Cuerpo principal, VA, para fijación roscada |
| | 080-6139 | Hauptkörper, Alu, mit Zirkulationsanschluss für Schraubbefestigung | Main element, aluminum, recirculation port, screwed version | Corps principal, alu, circuit fermé, avec raccord pour fixation à vis | Cuerpo principal, aluminio, con conexión de circulación para fijación roscada |
| | 080-6140 | Hauptkörper, VA, mit Zirkulationsanschluss für Schraubbefestigung | Main element, stainless-steel, recirculation port, screwed version | Corps principal, acier inoxydable, circuit fermé, avec raccord pour fixation à vis | Cuerpo principal, VA, con conexión de circulación para fijación roscada |
| 10 | 030-5911 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |

| Pos. | Artikel-Nr. | Deutsch | English | Français | Español |
|------|----------------------|--|---|---|--|
| 11 | 010-0035 | Nutring UHMW-PE | Slotted ring, UHMW-PE | L'anneau rainuré, UHMW-PE | Anillo ranurado UHMW PE |
| | 010-0635 | Nutring, PTFE + 10% Ekonol | Slotted ring, PTFE + 10% Ekonol | L'anneau rainuré, PTFE + 10% Ekonol | Anillo ranurado, PTFE + 10% Ekonol |
| | 010-0768 | Quadring, Viton | Quadring, Viton | Anneau carré, Viton | Anillo cuadrado, Viton |
| 12 | 080-6142 | Aufnahme | Pick up | Raccordement d'outil | |
| 13 | 010-0961 | O-Ring | O-ring | Joint torique | Anillo obturador |
| 14 | 040-9214 | Klemmschraube | Clamping screw | Vis de serrage | Alojamiento |
| 15 | 010-0447 | Nutring | Grooved ring | Joint | Junta |
| 16 | 070-.... | Materialnadel | Fluid needle | Aiguille matière | Aguja del material |
| 17 | 010-0546 | O-Ring | O-ring | Joint torique | Anillo obturador |
| 18 | 040-9216 | Steuerkolben | Control piston | Piston de commande | Émbolo de mando |
| | 040-9493 | Steuerkolben bei Düsenverlängerungen | Control piston for nozzle extensions | Piston de commande pour extensions de buses | Émbolo de mando en prolongadores de boquilla |
| 19 | 040-9217 | Kolbenführung | Piston guide | Pilotage du piston | Guía de émbolo |
| 20 | 020-0216 | Druckfeder | Pressure spring | Ressort, souple | Resorte |
| 21 | 010-0332 | O-Ring (nur bei Doppelsteuerung erforderlich) | O-ring | Joint torique | Anillo obturador |
| 22 | 080-6141 | Verschlussstück mit Nadelhubeinstellung | Closing piece, with needle stroke adjustment | Élément de fermeture, avec réglage de la course de l'aiguille | Pieza obturadora con regulación de la carrera de la aguja |
| | 040-9226 040-9790 | Deckel, Alu Deckel, Edelstahl | Cover, aluminum Cover, stainless-steel | Couvercle, Aluminium Couvercle, Acier spécial | Tapa, Aluminio Tapa, Acero especial |
| 23 | 010-0825 | O-Ring, Viton | O-ring, viton | Joint torique, Viton | Anillo obturador, Viton |
| | 010-0964 | O-Ring, FFKM | O-ring, FFKM | Joint torique, FFKM | Anillo obturador, FFKM |
| 24 | 010-0004 | O-Ring, Viton | O-ring, viton | Joint torique, Viton | Anillo obturador, Viton |
| | 010-0963 | O-Ring, FFKM | O-ring, FFKM | Joint torique, FFKM | Anillo obturador, FFKM |
| 25 | 200-0322 | Adapter, komplett | Adapter, complete | Adapter, complet | Adaptor, completo |
| 26 | 040-9224 | Haltebolzen | Retaining bolt | Boulon-support | Perno de sujeción |
| 27 | 030-0551 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |
| 28 | 030-5912 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |
| - | 010-0966 010-0967 | Dichtungssatz für Wasserlacke für Lösemittellacke | Gasket set for water-based paint for solvent based paint | Pochette de joints pour hydrosolubles pour solvants | Juego de juntas para pintura al agua para pintura al disolvente |
| - | 120-0690 | Werkzeugkit 1 | Toolkit 1 | Jeu d'outils 1 | Juego de herramientas 1 |
| - | 120-0691 | Werkzeugkit 2 | Toolkit 2 | Jeu d'outils 2 | Juego de herramientas 2 |

ADAPTERVARIANTEN



| | Deutsch | English | Français | Español |
|---|---|--|---|---|
| A | Anschlüsse von hinten, Klemmbefestigung des Spritzautomaten | Connections from rear, clamp fastening of automatic spray gun | Raccords à l'arrière, fixation à serrage du pistolet de pulvérisation | Conexiones desde atrás, fijación por abrazadera del automata pulverizador |
| B | Anschlüsse von unten, Klemmbefestigung des Spritzautomaten | Connections from below, clamp fastening of automatic spray gun | Raccords par le bas, fixation à serrage du pistolet de pulvérisation | Conexiones desde abajo, fijación por abrazadera del autómata pulverizador |
| C | Anschlüsse von hinten, Schraubbefestigung des Spritzautomaten | Connections from rear, screw fastening of automatic spray gun | Raccords à l'arrière, fixation à vis du pistolet de pulvérisation | Conexiones desde atrás, fijación roscada del autómata pulverizador |
| D | Anschlüsse von unten, Schraubbefestigung des Spritzautomaten | Connections from below, screw fastening of automatic spray gun | Raccords par le bas, fixation à vis du pistolet de pulvérisation | Conexiones desde abajo, fijación roscada del autómata pulverizador |



| Pos | Artikel-Nr. | Deutsch | English | Français | Español |
|-----|-------------|--|---|--|---|
| 1 | 040-9224 | Haltebolzen | Retaining bolt | Boulon-support | Perno de sujeción |
| 2 | 040-9207 | Adapterplatte mit Anschlüssen hinten, Aluminium PTFE beschichtet | Adapter plate (rear connections), aluminum PTFE-coated | Adaptateur avec raccords à l'arrière, alu, revêtement PTFE | Placa adaptadora con conexiones traseras, aluminio recubierto de teflón |
| | 040-9208 | Adapterplatte mit Anschlüssen hinten, Edelstahl | Adapter plate (rear connections), stainless-steel | Adaptateur avec raccords à l'arrière, acier inox | Placa adaptadora con conexiones traseras, acero inoxidable |
| | 040-9209 | Adapterplatte mit Anschlüssen unten, Aluminium PTFE beschichtet | Adapter plate (connections from below), aluminum PTFE-coated | Adaptateur avec raccords par le bas, alu, revêtement PTFE | Placa adaptadora con conexiones inferiores, aluminio recubierto de teflón |
| | 040-9210 | Adapterplatte mit Anschlüssen unten, Edelstahl | Adapter plate (connections from below), stainless-steel | Adaptateur avec raccords par le bas, acier inox | Placa adaptadora con conexiones inferiores, acero inoxidable |
| 3 | 030-1439 | Schalldämpfer | Sound absorber | Silencieux | Silenciador |
| 4 | 030-4737 | Steckverbinder für Schlauch 6/4mm, Messing vernickelt | Plug-in connection for hose 6/4mm, brass nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 6/4mm, laiton nickelé | Empalme enchufable para manguera 6/4mm, latón niquelado |
| | 030-4480 | Steckverbinder für Schlauch 8/6mm, Messing vernickelt | Plug-in connection for hose 8/6mm, brass nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 8/6mm, laiton nickelé | Empalme enchufable para manguera 8/6mm, latón niquelado |
| | 030-2233 | Doppelnippel 1/8" AG, Messing (nur mit Dichtung 010-0173) | Double nipple 1/8" male thread, brass (only with gasket 010-0173) | Mamelon double 1/8" filetage ext., laiton (uniquement avec joint 010-0173) | Racor doble 1/8" AG, latón (sólo con junta 010-0173) |
| | 040-2349 | Doppelnippel 1/8" AG, VA (nur mit Dichtung 010-0173) | Double nipple 1/8" male thread, stainless-steel (only with gasket 010-0173) | Mamelon double 1/8" filetage ext., acier inox (uniquement avec joint 010-0173) | Racor doble 1/8" AG, VA (sólo con junta 010-0173) |
| | 030-2408 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Messing galvanisch vernickelt | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, brass-chemically nickel-plated | Raccord rapide pour tuyau 4/6mm, laiton nickelé chimiquement | Rosca rápida para manguera 4/6mm, latón galvanizado |

| Pos | Artikel-Nr. | Deutsch | English | Français | Español |
|----------|---|--|--|---|---|
| 5 | 040-2349 | Doppelnippel 1/8"AG, Edelstahl | Double nipple 1/8" male thread, stainless steel | Mamelon double 1/8" filetage ext., acier inox | Racor doble 1/8"AG, acero inoxidable |
| | 030-2233 | Doppelnippel 1/8"AG, Messing | Double nipple 1/8" male thread, brass | Mamelon double 1/8" filetage ext., laiton | Racor doble 1/8"AG, acero inoxidable |
| | 030-0797 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Aluminium | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, aluminum | Raccord rapide pour tuyau 4/6mm, aluminium | Rosca rápida para manguera 4/6mm, aluminio |
| | 030-4844 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, VA | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, stainless-steel | Raccord rapide pour tuyau 4/6mm, acier inox | Rosca rápida para manguera 4/6mm, VA |
| | 030-2401 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Messing | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, brass | Raccord rapide pour tuyau 4/6mm, laiton | Rosca rápida para manguera 4/6mm, latón |
| | 030-2408 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Messing galvanisch vernickelt | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, brass-chemically nickel-plated | Raccord rapide pour tuyau 4/6mm, laiton nickelé | Rosca rápida para manguera 4/6mm, latón galvanizado |
| | 030-0806 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Kunststoff | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, plastic | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, plastique | Rosca rápida para manguera 6/8mm, plástico |
| | 030-0798 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Aluminium | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, aluminum | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, aluminium | Rosca rápida para manguera 6/8mm, aluminio |
| | 030-0846 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Edelstahl | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, stainless-steel | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, acier inox | Rosca rápida para manguera 6/8mm, acero inoxidable |
| | 030-2402 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Messing | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, brass | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, laiton | Rosca rápida para manguera 6/8mm, latón |
| | 030-2409 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Messing galvanisch vernickelt | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, brass-chemically nickel-plated | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, laiton nickelé | Rosca rápida para manguera 6/8mm, latón galvanizado |
| 030-0807 | Schnellverschraubung für Schlauch 6/8mm, Kunststoff | Quick-lock coupling for hose 6/8mm, plastic | Raccord rapide pour tuyau 6/8mm, plastique | Rosca rápida para manguera 6/8mm, plástico | |
| 6 | 010-0173 | Flachdichtung, Fiber | Flat gasket, fibre | Joint plat, fibre | Junta plana, fibra |
| | 010-0665 | Flachdichtung, VA | Flat gasket, stainless-steel | Joint plat, acier inox | Junta plana, VA |
| 7 | 030-4481 | Steckverbinder für Schlauch 4/2mm, Messing | Plug-in connection for hose 4/2mm, brass nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 4/2mm, laiton | Empalme enchufable para manguera 4/2mm, latón |
| | 030-4671 | Steckverbinder für Schlauch 5/3mm, Messing | Plug-in connection for hose 5/3mm, brass nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 5/3mm, laiton | Empalme enchufable para manguera 5/3mm, latón |
| | 030-2406 | Steckverbinder für Schlauch 3/4,3mm, Messing | Plug-in connection for hose 3/4.3mm, brass | Raccord enfichable pour tuyau 3/4,3mm, laiton | Empalme enchufable para manguera 3/4,3mm, latón |
| | 030-2023 | Schnellverschraubung für Schlauch 3/5mm, Messing | Quick-lock coupling for hose 3/5mm, brass | Raccord enfichable pour tuyau 3/5mm, laiton | Rosca rápida para manguera 3/5mm, latón |
| | 030-4810 | Schnellverschraubung für Schlauch 3/5mm, Messing galvanisch vernickelt | Quick-lock coupling for hose 3/5mm, brass-chemically nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 3/5mm, laiton nickelé | Rosca rápida para manguera 3/5mm, latón galvanizado |
| | 030-2400 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Messing | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, brass | Raccord enfichable pour tuyau 4/6mm, laiton | Rosca rápida para manguera 4/6mm, latón |
| | 030-2407 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, Messing galvanisch vernickelt | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, brass-chemically nickel-plated | Raccord enfichable pour tuyau 4/6mm, laiton nickelé | Rosca rápida para manguera 4/6mm, latón galvanizado |
| 080-0628 | Schnellverschraubung für Schlauch 4/6mm, VA | Quick-lock coupling for hose 4/6mm, stainless-steel | Raccord enfichable pour tuyau 4/6mm, acier inox | Rosca rápida para manguera 4/6mm, VA | |
| 8 | 010-0965 | Stopfensatz | Plugset | Set de bouchons | Juego de tapones |
| 9 | 030-5914 | Druckstück | Pressure piece | Élément de pression | Pieza de presión |
| 10 | 020-0218 | Druckfeder | Pressure spring | Ressort, souple | Resorte |
| 11 | 0080-5052 | Exzenterhebel | Eccentric shaft | Gâchette excentrée | Palanca excéntrica |
| 12 | 030-0551 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |
| 13 | 010-0173 | Flachdichtung, Fiber | Flat gasket, fibre | Joint plat, fibre | Junta plana |
| | 010-0665 | Flachdichtung, VA | Flat gasket, stainless-steel | Joint plat, acier inox | Junta plana, VA |
| 14 | 030-0583 | Verschluss-Schraube | Sealing plug | Vis de fermeture | Tornillo obturador |
| 15 | 030-5912 | Zylinderschraube | Cap screw | Vis cylindrique | Tornillo cilíndrico |